Maṇampūṇṭi, time of Vayiramegha Bāṇa, no year

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00266

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00266.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Construction of a tank sluice.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

vilāṭa〈2〉rāyar makaḷ aṇi〈3〉kōvaṉ oṟṟiyūr〈4〉 pirāṭṭi vayira-mēka〈5〉vāṇa-kō-v-arayar〈6〉 tēviyar niccavi〈7〉nīta-maṅkala¿ṉu?〈m〉〈8〉 Ēri kaṇṭu tūmpu〈9〉 Iṭuvi[ttā]r

I-**dharmma**m ra〈10〉**kṣi**ttar aṭi Eṉ〈11〉 talai mēl

Translation

〈1〉 Prosperity! Fortune!

〈2–9〉 Aṇikōvaṉ Oṟṟiyūr Pirāṭṭi, daughter 〈of〉 Vilāṭarayar 〈and〉 spouse 〈of〉 Vayiramēkavāṇakōvarāyar, having seen the tank 〈of〉 Niccavinītamaṅkalam,[1] had a sluice placed 〈to it〉.

〈9–11〉 The feet of he who protects this pious act are on my head.

Commentary

〈4–5〉 On the identity of Vayiramēkavāṇakōvarāyar, see DHARMA_INSPallava00264, DHARMA_INSPallava00265, DHARMA_INSPallava00350, DHARMA_INSPallava00351.

〈6–7〉 *niccavinīta-maṅkala¿ṉu?〈m〉*. "The auspicious village 〈created by〉 Nityavinīta." Nityavinīta appears to be a royal *biruda*.

Bibliography

Reported in ARIE 1934–35 (ARIE/1934-1935/B/1934-1935/233).

Edited in ARIE 1934–35, p. 75. Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 266).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s). Grantha letters and initial vowels not guaranteed.

Primary

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 647, item 266.

Secondary

ARIE 1934–35. *Annual report on South Indian epigraphy for the year ending 31st March 1935*. Edited by C. R. Krishnamacharlu. Delhi: Manager of Publications, 1938. Pages 74–75, 78, appendixes B/1934-1935, item 233.

[1] Sanskrit Nityavinītamaṅgala.